



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de Securitate între Guvernul României și NATO, semnat la Bruxelles, la 8 iulie 1994

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Acordului de Securitate între Guvernul României și NATO, semnat la Bruxelles, la 8 iulie 1994**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.121 din 14.08.2001,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. La titlul proiectului de Lege și la Articolul unic, propunem înlocuirea abrevierii “NATO” prin sintagma “Organizația Tratatului Atlanticului de Nord”, pentru a reda în mod corect denumirea Acordului supus ratificării.

2. Cu privire la titlul Acordului, semnalăm că deși acesta se numește “de **securitate**”, din conținutul Acordului rezultă că se are în vedere doar securitatea informațiilor schimbate de Părțile Contractante. Din acest punct de vedere s-ar fi recomandat ca Acordul să se numească “Acord privind securitatea **informațiilor** ...”, pentru a nu se înțelege că Acordul se referă la **securitatea Părților Contractante**.

3. La clauza finală a Acordului, sintagma “ambele texte fiind egal autentice” nu este corect folosită, deoarece, în speță, suntem în prezența a patru texte, două în limba franceză și două în limba engleză. Ca atare, ar fi trebuit să se prevadă că “**toate** textele sunt egal autentice”.

În eventualitatea că este vorba doar de o traducere incorectă, propunem ca inițiatorii să facă corectura necesară înainte de supunerea Acordului spre ratificare.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București
Nr. 499/16.08.2001